

faute d'avoir introduit cette requête commune dans un nouveau délai de deux mois, le plus diligent d'entre Eux priera le Président de la Cour Permanente de Justice Internationale de La Haye, de nommer ce tiers arbitre parmi les ressortissants des Etats tiers. Du commun accord des Parties il pourra lui être remis une liste des Etats tiers auxquels son choix devra se restreindre. Elles se réservent de s'entendre à l'avance pour une période déterminée sur la personne du tiers arbitre.

La procédure que les deux arbitres auront à observer, si elle n'a pas été réglée dans un compromis spécial entre les deux Etats et conclu au plus tard lors de la désignation des arbitres, sera, sauf dispositions contraires des deux Gouvernements, réglée conformément à l'article 57 et aux articles 59 à 85 de la Convention de La Haye, du 18 Octobre 1907, pour le règlement des conflits internationaux.

Au cas où il aurait fallu procéder à la désignation d'un tiers arbitre et à défaut d'un compromis entre les deux Etats Contractants ayant déterminé la procédure à suivre à partir de cette désignation, le tiers arbitre se joindra aux deux premiers arbitres, et le tribunal arbitral, ainsi formé, déterminera sa procédure et réglera le différend. Toutes les décisions du tribunal arbitral seront rendues à la majorité.

Pour tout différend autre que ceux de l'espèce à laquelle s'appliquent les prescriptions ci-dessus prévues et qui n'aurait pu être réglé d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique, les Hautes Parties Contractantes, respectueuses de leurs obligations en tant que membres de la Société des Nations, conviennent en tout cas de ne recourir qu'à des procédures de règlement pacifique. Elles se réservent de déterminer, dans chaque cas par un compromis spécial, la procédure qui leur paraîtra la mieux appropriée.

er blevet fremsat, skal de i Fællesskab anmode, eller hvis en Fællesanmodning ikke er blevet fremsat inden en ny Frist af to Maaneder, skal hvem som helst af dem kunne anmode Præsidenten for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje i Haag om at udnævne den tredje Voldgiftsmand blandt en tredje Stats Statsborgere. Hvis Parterne er enige derom, kan de levere ham en Fortegnelse over de tredje Stater, til hvilke hans Valg bør indskrænke sig. De forbeholder sig at komme overens paa Forhaand for et bestemt Tidsrum med Hensyn til Valget af den tredje Voldgiftsmand.

Den Rettergangsmaade, som de to Voldgiftsmænd har at følge, skal, dersom den ikke er blevet fastsat ved en særlig Aftale mellem de to Stater og indgaaet senest ved Udnævnelsen af Voldgiftsmændene, fastsættes overensstemmende med Art. 57 og Art. 59 til 85 i Haager-Konventionen af 18. Oktober 1907 om Afgørelse af mellemfolkelige Tvistigheder, medmindre anden Bestemmelse er blevet taget af de to Regeringer.

Dersom det maatte være blevet nødvendigt at gaa til Udnævnelse af en tredje Voldgiftsmand, og dersom der ikke er blevet indgaaet en Aftale mellem de to kontraherende Stater, hvorved den Rettergangsmaade, som skal følges efter saadan Udnævnelse, er blevet fastsat, skal den tredje Voldgiftsmand slutte sig til de to første og den saaledes sammensatte Voldgiftsret skal fastsætte Rettergangsmaaden og afgøre Tvisten. Alle Voldgiftsrettens Kendelser skal afgives efter Stemmefflerhed.

Forsaavidt angaar alle Tvistigheder, paa hvilke de ovenfor fastsatte Bestemmelser ikke finder Anvendelse, og som ikke har kunnet bilægges paa tilfredsstillende Maade ad diplomatisk Vej, er de høje kontraherende Parter ihukommende deres Forpligtelser som Medlemmer af Folkenes Forbund enige om under alle Omstændigheder kun at søge Tvisten løst ad fredelig Vej. De forbeholder sig i hvert enkelt Tilfælde ved særlig Aftale at træffe Bestemmelse om saadan Fremgangsmaade, som de finder mest hensigtsmæssig.